

**(negócios)**

# Um futuro cheio de **Sustentabilidade**

Projeto para os próximos seis anos prevê colaboração em água, energia, resíduos, crédito de carbono e agricultura

por **Enrico Rastelli**

**Un futuro pieno di  
sostenibilità**

Il progetto per i prossimi sei anni prevede la collaborazione nei settori acqua, energia, residui, crediti di carbonio e agricoltura







Francisco Paternò (na ponta direita) com especialistas em meio ambiente: Suzana Padovano (FAAP), Mario Hirose (CIESP), Walter Vicione Gonçalves (Sesi-SP), Adriana Fortunato (IBD Certificações)

SENAI SÃO PAULO DESIGN

**E**m agosto de 2009, a Câmara Ítalo-Brasileira desenvolveu, com a colaboração de seu Comitê de Meio Ambiente, um projeto que discute e explora o conceito de “sustentabilidade” entre o Brasil e a Itália para os próximos 6 anos, com o intuito de promover e facilitar projetos de empresas italianas e ítalo-brasileiras sobre o grande tema do cenário mundial. Tais projetos poderão aproximar e, com o tempo, integrar as atividades características de nossa instituição.

O início do projeto foi realizado através do evento “Brasil Itália – Um Diálogo Sustentável”, iniciado em agosto deste ano e focalizado sobre o tema do design sustentável.

Os campos de aplicação do princípio de sustentabilidade são vastos, e em muitos setores a Itália detém a liderança: ciclo integrado de água, eficiência energética, administração de resíduos, etc.

Portanto, nos próximos anos, a Câmara desenvolverá projetos com a Itália e o Brasil que abordarão várias temáticas como: crédito de carbono, energia renovável, agricultura sustentável, etc., unindo aspectos econômicos, socioculturais e ambientais.

“Brasil Itália – Um diálogo sustentável” foi idealizado por Adriana Gagliotti Fortunato (Curadora Geral e membro do Comitê do Meio Ambiente da Câmara) com o objetivo de criar uma visão sustentável de crescimento futuro, pelo uso de novas tecnologias e matérias que, além de garantir um design de alta qualidade, proporcionam benefícios que favorecem projetos socioambientais.

Para tal propósito, foram realizados eventos, durante os dias 20 e 21 de agosto nas sedes da FGV “Fundação Getulio Vargas”, da FIESP (Federação das Indústrias do Estado de São Paulo), do SENAI São Paulo (Serviço Nacional de Aprendizagem Industrial) e da ABRAVA (Associação Brasileira de Refrigeração, Ar-Condicionado, Ventilação e Aquecimento), que contaram com o apoio institucional da Câmara Ítalo-Brasileira de Comércio, Indústria e Agricultura e da Secretaria de Desenvolvimento do Estado de São Paulo.

Os eventos contaram com a participação do estilista brasileiro,

**I**n Agosto del 2009, la Camera Italo Brasiliana ha sviluppato con la collaborazione del suo Comitato dell'ambiente, un progetto che discute ed approfondisce il concetto di sostenibilità tra il Brasile e l'Italia nei prossimi sei anni, con l'obiettivo di promuovere e facilitare progetti di imprese italiane ed italo brasiliane sul grande tema dello scenario mondiale. Tali progetti potranno approssimare, e con il tempo, integrare le attività caratteristiche delle nostre istituzioni.

## Itália lidera em água, energia e resíduos

### L'Italia é leader nei settori acqua, energia e residui

Il primo progetto é stato realizzato attraverso l'evento “Brasile Italia – Un dialogo sostenibile” iniziato nell'agosto

di quest'anno é centrato sul tema del design sostenibile.

I campi di applicazione del principio di sostenibilità sono vasti ed in molti settori l'Italia detiene il primato: ciclo integrato dell'acqua, efficienza energetica, amministrazione dei residui ecc.

Pertanto nei prossimi anni, la Camera svilupperà progetti con l'Italia ed il Brasile, che affrontano varie tematiche come: credito di carbonio, energia rinnovabile, agricoltura sostenibile ecc, unendo aspettative socio-culturali ed ambientali.

“Brasile Italia – Un dialogo sostenibile”, é stato realizzato da Adriana Gagliotti Fortunato (Curatrice generale e membro del Comitato dell' Ambiente della Camera), con l'obiettivo di creare una visione sostenibile di crescita per il futuro, attraverso l'uso di nuove tecnologie e materie, che oltre a garantire un design di alta qualità, danno benefici, che favoriscono progetti socio-ambientali.

A tale proposito si sono realizzati eventi nei giorni 20 e 21 agosto nella sede della FGV, “Fundação Getulio Vargas”, nella FIESP, nel SENAI San Paolo (Servizio Nazionale di Apprendimento Industriale) e nell'ABRAVA (Associazione Brasileira di Refrigeração, Aria Condizionata, Ventilazione e Riscaldamento), con l'appoggio istituzionale della Camera Italo Brasileira di Commercio, Industria e Agricultura e della Segreteria dello Sviluppo dello Stato di San Paolo.

Agli eventi hanno partecipato lo stilista brasiliano, ideatore



# (negócios)

criador da marca Osklen, Oskar Metshavat e do designer italiano fundador do projeto "Remade in Italy", Marco Capellini.

## Sustentabilidade... Iniciando com o design

Se existe uma coisa que os italianos sabem fazer bem, e há séculos, é o design.

O design italiano se tornou famoso por saber produzir objetos de qualidade, práticos e elegantes, criativos e, principalmente, bonitos. Foi uma exigência que se desenvolveu com o tempo, tendo que usufruir da força, da dedicação e da criatividade, vista a escassa presença de recursos naturais.

Recentemente, o maior exemplo do design moderno produzido pela Itália completou 60 anos: a Vespa, criada a partir de uma ideia simples, para facilitar a circulação em um país que se preparava para um novo renascimento. Um pedaço de chapa de aço curvado, duas rodas e um pequeno motor unido a uma grande tecnologia. Um toque de design, curvas certas nos lugares certos, e eis que foi criada uma belíssima obra prima e, sobretudo, simpática, que funcionava perfeitamente nas pequenas e estreitas ruas italianas, como se fossem feitas uma para a outra. Um milagre imitado e reproduzido em milhões de exemplares pelo mundo inteiro.

Este símbolo italiano, idealizado por Enrico Piaggio e Corradino d'Ascanio, atualmente também representa uma válida alternativa não apenas para o transporte mas também para a redução da poluição.

Quando se fala de ambiente e de sustentabilidade, a Itália atualmente é um país visto como um exemplo a ser seguido. A ciência nos propõe soluções em termos de materiais, processos produtivos, meios de transporte e fontes de energia que sejam plenamente sustentáveis.

E os italianos, mestres do design, como sempre, saberão inventar belas e brilhantes soluções com elegância e eficiência.



della marca Osklen, Oskar Metshavat e del designer italiano fondatore del progetto "Remade in Italy", Marco Capellini.

## Sostenibilità...iniziando con il design

Se c'è una cosa che gli italiani sanno fare bene, da secoli, è il design. Inventare cose fatte bene, con cura, economia, creatività ed eleganza.

Il design italiano è diventato famoso per aver saputo produrre oggetti di qualità, pratici ed eleganti, creativi e, soprattutto belli. È un'esigenza che si è sviluppata nel tempo dovendo sopperire con la forza dell'impegno e della creatività con una presenza ridotta di risorse naturali.

Il maggiore esempio di design moderno prodotto dall'Italia ha appena compiuto 60 anni: la Vespa, creata da un'idea semplice, di agevolare la circolazione in un paese che si affacciava ad una nuova rinascita. Un pezzo di lamiera d'acciaio curva, due ruote, un piccolo motore uniti ad una nuova grande tecnologia. Un tocco di design, curve giuste nei posti giusti ed ecco un capolavoro che era bello e soprattutto simpatico, che funzionava benissimo nelle piccole e strette strade italiane, a tal punto che sembravano fatte una per le altre. Il miracolo fu imitato in milioni di esemplari in tutto il mondo.

Questo simbolo italiano, ideato da Enrico Piaggio e Corradino d'Ascanio per facilitare la circolazione, oggi rappresenta anche una valida alternativa non solo per il trasporto ma anche per la riduzione dell'inquinamento.

Quando si parla di ambiente e di sostenibilità, l'Italia è oggi un paese da guardare, un esempio da seguire. La scienza ci propone soluzioni quanto a materiali, processi produttivi, mezzi di trasporto, fonti di energia che siano pienamente sostenibili.

Gli italiani, maestri del design, sapranno trovare soluzioni brillanti, belle, eleganti ed efficienti.

As indústrias automobilísticas e de eletrodomésticos têm levantado a bandeira da sustentabilidade usando novas tecnologias mais "limpas"

